

Declaration and Power of Attorney For Utility or Design Patent Application

Déclaration pour Demandes de Brevet d'Utilité et de Modèle avec Pouvoirs
French Language Declaration

En tant qu'inventeur nommé ci-après, Je déclare par le présent acte que:

As a below named inventor, I hereby declare that:

Mon domicile, mon adresse postale et ma nationalité sont ceux figurant ci-dessous à côté de mon nom.

My residence, post office address and citizenship are as stated below next to my name.

Je crois être le premier inventeur original et unique (si un seul nom est mentionné ci-dessous), ou l'un des premiers co-inventeurs originaux (si plusieurs noms sont mentionnés ci-dessous) de l'objet revendiqué, pour lequel une demande de brevet a été déposée concernant l'invention intitulée

I believe I am the original, first and sole inventor (if only one name is listed below) or an original, first and joint inventor (if plural names are listed below) of the subject matter which is claimed and for which a patent is sought on the invention entitled

Engin de Glisse Comprenant Deux Parois

Gliding Apparatus Having Two Surfaces

et dont la description est fournie ci-jointe à moins que la case suivante n'ait été cochée:

the specification of which is attached hereto unless the following box is checked:

☐ a été déposée _____
sous le numéro de demande des Etats-Unis _____
et modifiée le _____ (le cas échéant)
ou,

☐ was filed on _____ as
United States Application Number _____
and was amended on _____ (if applicable)
or,

le numéro de demande internationale PCT _____
et modifiée le _____ (le cas échéant).

PCT International Application Number _____
and was amended on _____ (if applicable).

Je déclare par le présent acte avoir passé en revue et compris le contenu de la description ci-dessus, revendications comprises, telles que modifiées par toute modification dont il aura été fait référence ci-dessus.

I hereby state that I have reviewed and understand the contents of the above identified specification, including the claims, as amended by any amendment referred to above.

Je reconnais devoir divulguer toute information pertinente à la brevetabilité, comme défini dans le Titre 37, § 1.56 du Code fédéral des réglementations.

I acknowledge the duty to disclose information which is material to patentability as defined in Title 37, Code of Federal Regulations, § 1.56.

Je revendique par le présent acte avoir la priorité étrangère, en vertu du Titre 35, §119(a)-(d) ou §365(b) du Code des Etats-Unis, sur toute demande étrangère de brevet ou certificat d'inventeur ou, en vertu du Titre 35, §365(a) du même Code, sur toute demande internationale PCT désignant au moins un pays autre que les Etats-Unis et figurant ci-dessous. J'ai aussi indiqué ci-dessous, en cochant la case "Non", toute demande étrangère de brevet, tout certificat d'inventeur ou toute demande internationale PCT ayant une date de dépôt précédant celle de la demande à propos de laquelle une priorité est revendiquée.

I hereby claim foreign priority under Title 35, United States Code §119 (a-d) or §365(b) of any foreign application(s) for patent or inventor's certificate, or §365(a) of any PCT international application which designated at least one country other than the United States, listed below. I have also identified below, by checking the "No" box, any foreign application for patent or inventor's certificate, or of any PCT international application having a filing date before that of the application on which priority is claimed:

Prior foreign applications
Demandes antérieures étrangères

Priority claimed
Priorité revendiquée

02 08274 FRANCE
(Number) (Country)
(Numéro) (Pays)

26 / JUNE / 2002
(Day/Month/Year Filed)
(Jour/Mois/Année de dépôt)

☒ ☐
Yes No
Oui Non

(Number) (Country)
(Numéro) (Pays)

(Day/Month/Year Filed)
(Jour/Mois/Année de dépôt)

☐ ☐
Yes No
Oui Non

☐ D'autres demandes étrangères sont énumérées sur la feuille de priorité supplémentaire ci-jointe.

☐ Additional foreign application numbers are listed on a supplemental priority sheet attached hereto.

French Language Utility or Design Patent Application Declaration

Je revendique par le présent acte tout bénéfice, en vertu du Titre 35 §119(e) du Code des Etats-Unis, de toute demande de brevet provisoire effectuée aux Etats-Unis et figurant ci-dessous.

I hereby claim the benefit under Title 35, United States Code §119(e) of any United States provisional application(s) listed below.

(Application No.)
(No. de la demande)

(Day/Month/Year Filed)
(Jour/Mois/Année de dépôt)

(Application No.)
(No. de la demande)

(Day/Month/Year Filed)
(Jour/Mois/Année de dépôt)

(Application No.)
(No. de la demande)

(Day/Month/Year Filed)
(Jour/Mois/Année de dépôt)

☐ D'autres demandes provisoires sont énumérées sur la feuille de priorité supplémentaire ci-jointe.

☐ Additional provisional application numbers are listed on a supplemental priority sheet attached hereto.

Je revendique par le présent acte tout bénéfice, en vertu du Titre 35, §120 du Code des Etats-Unis, de toute demande de brevet effectuée aux Etats-Unis, ou en vertu du Titre 35, §365 (c) du même Code, de toute demande internationale PCT désignant les Etats-Unis et figurant ci-dessous et, dans la mesure où l'objet de chacune des revendications de cette demande de brevet n'est pas divulgué dans la demande antérieure américaine ou internationale PCT, en vertu des dispositions du premier paragraphe du Titre 35, §112 du Code des Etats-Unis, je reconnais devoir divulguer toute information pertinente à la brevetabilité, comme défini dans le Titre 37, §1.56 du Code fédéral des réglementations, dont j'ai pu disposer entre la date de dépôt de la demande antérieure et la date de dépôt de la demande nationale ou internationale PCT de la présente demande:

I hereby claim the benefit under Title 35, United States Code §120 of any United States application(s), or §365(c) of any PCT international application designating the United States, listed below and, insofar as the subject matter of each of the claims of this application is not disclosed in the prior United States or PCT international application in the manner provided by the first paragraph of Title 35, United States Code §112, I acknowledge the duty to disclose information which is material to patentability as defined in Title 37, Code of Federal Regulations §1.56 which became available between the filing date of the prior application and the national or PCT international filing date of this application.

(Application No.)
(No. de la demande)

(Day/Month/Year Filed)
(Jour/Mois/Année de dépôt)

(Status)
(Etat)
(patented, pending, abandoned)
(brevetée, pendante, abandonnée)

(Application No.)
(No. de la demande)

(Day/Month/Year Filed)
(Jour/Mois/Année de dépôt)

(Status)
(Etat)
(patented, pending, abandoned)
(brevetée, pendante, abandonnée)

☐ D'autres demandes américaines ou internationales sont énumérées sur la feuille de priorité supplémentaire ci-jointe.

☐ Additional U.S. or international application numbers are listed on a supplemental priority sheet attached hereto.

Je déclare par le présent acte que toute déclaration ci-incluse est, à ma connaissance, véridique et que toute déclaration formulée à partir de renseignements ou de suppositions est tenue pour véridique; et de plus, que toutes ces déclarations ont été formulées en sachant que toute fausse déclaration volontaire ou son équivalent est passible d'une amende ou d'une incarcération, ou des deux, en vertu de la Section 1001 du Titre 18 du Code des Etats-Unis, et que de telles déclarations volontairement fausses risquent de compromettre la validité de la demande de brevet ou du brevet délivré à partir de celle-ci.

I hereby declare that all statements made herein of my own knowledge are true and that all statements made on information and belief are believed to be true; and further that these statements were made with the knowledge that willful false statements and the like so made are punishable by fine or imprisonment, or both, under Section 1001 of Title 18 of the United States Code and that such willful false statements may jeopardize the validity of the application or any patent issued thereon.

Le(s) soussigné(s) autorise(nt) par la présente le(s) avocat(s) américain(s) ou le(s) mandataire(s) ci-après désigné(s) à accepter et à suivre les instructions, soit de son(leurs) conseil(s) en brevet étranger(s), soit du représentant officiel de la société, concernant toute démarche nécessaire à effectuer auprès de l'Office américain des Brevets et des Marques concernant cette demande, sans communication directe entre le(s) avocat(s) américain(s) ou le(s) mandataire(s) nommé(s) par la présente sera(ont) informé(s) par le(s) soussigné(s). Dans l'hypothèse d'un changement dans les donneurs d'instructions, le(s) avocat(s) américain(s) ou le(s) mandataire(s) nommé(s) par la présente sera(ont) informé(s) par le(s) soussigné(s).

The undersigned hereby authorizes the U.S. attorney or agent named herein to accept and follow instructions from either his foreign patent agent or corporate representative, if any, as to any action to be taken in the Patent and Trademark Office regarding this application without direct communication between the U.S. attorney or agent and the undersigned. In the event of a change in the persons from whom instructions may be taken, the U.S. attorney or agent named herein will be so notified by the undersigned.

French Language Utility or Design Patent Application Declaration

POUVOIR: En tant qu'inventeur, je désigne l'(les) avocat(s) et/ou l'(les) agent(s) associés au Numéro Client indiqué ci-dessous pour poursuivre la procédure de cette demande et traiter toute affaire la concernant auprès de l'Office des Brevets et des Marques, et autorise à ce que toute correspondance soit associée à ce Numéro Client.

POWER OF ATTORNEY: As a named inventor, I hereby appoint the attorney(s) and/or agent(s) associated with the Customer Number provided below to prosecute this application and transact all business in the Patent and Trademark Office connected therewith, and direct that all correspondence be addressed to that Customer Number:

NUMERO CLIENT 7055

CUSTOMER NUMBER 7055

Les avocats actuellement désignés sont énumérés ci-après:

Neil F. Greenblum	Reg. No. 28,394
Bruce H. Bernstein	Reg. No. 29,027
James L. Rowland	Reg. No. 32,674
Arnold Turk	Reg. No. 33,094

The appointed attorneys presently include:

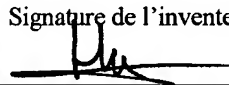
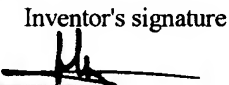
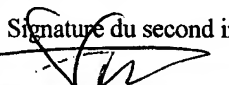

Stephen M. Roylance	Reg. No. 31,296
Leslie J. Paperner	Reg. No. 33,329
William Pieprz	Reg. No. 33,630
William E. Lyddane	Reg. No. 41,568

Address: **Greenblum & Bernstein, P.L.C.**
1950 Roland Clarke Place
Reston, VA 20191

Adresser toute communication téléphonique à:

Direct Telephone Calls to:

Greenblum & Bernstein, P.L.C.
(703) 716-1191

Nom complet du seul ou premier inventeur Henri RANCON	Full name of sole or first inventor Henri RANCON
Signature de l'inventeur 	Inventor's signature 
Date 02/07/2003	Date 02/07/2003
Domicile Cran-Gevrier, France	Residence Cran-Gevrier, France
Nationalité France	Citizenship France
Adresse Postale 6, rue de l'Isernon 74960 CRAN-GEVRIER, FRANCE	Post Office Address 6, rue de l'Isernon 74960 CRAN-GEVRIER, FRANCE
Nom complet du second co-inventeur, le cas échéant David FARCOT	Full name of second joint inventor, if any David FARCOT
Signature du second inventeur 	Second Inventor's Signature 
Date 01/07/2003	Date 01/07/2003
Domicile Annecy, France	Residence Annecy, France
Nationalité France	Citizenship France
Adresse Postale 45, rue Carnot 74000 ANNECY, FRANCE	Post Office Address 45, rue Carnot 74000 ANNECY, FRANCE
(Fournir les mêmes renseignements et la signature de tout co-inventeur supplémentaire.)	(Supply similar information and signature for third and subsequent joint inventors.)